

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0086

Édition critique

1256, 16-30 avril. - Douai.

Type de document: charte: cession

Objet: Cession par Jacques "Boigne broke" d'une créance de 16 livres d'esterlins sur le roi d'Angleterre à Waubert "Baudane".

Auteur: Jacques Boinebrocke.

Disposant: l'auteur.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CYROGRAPHE

Bénéficiaire: Waubert Baudane.

Autres Acteurs: Roi d'Angleterre. - échevins de Douai: Gérard du Markiet, Bernard Catel.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5682.

Édition antérieure: Bonnier, "Etude critique...", n° 59, p. 320. - Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 358, p. 283.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki ces lettres verront *et* orront **2** ke jou, Jakemes Boigne\2broke, ai werpi *et* otrié a Waubert Baudane ·XVI. lib· d'est, les ques deniers \3 li rois ^[1] de Engleterre me-devoit pour mi *et* li ai werpi *et* mis en autel point \4 conme jou en estoie *et* si li ai en covent que je cesti dete n'ai vendue ne fait \5 covenance a autrui *que* a lui: *et* s'il avenoit cose que nus l'en demandast nient \6 de *par* mi, jou, Jakemes Boigne_broke, li ai en covent a aquiter sau çou que \7 lidis devant Waubers Baudane recevoit les ·XVI. lb· avant que il les doit \8 pour mi, lis devans dis Waubers les mes doit rendre *et* l'en doi faire \9 seur de rendre les deniers au terminne que il les doit pour mi· Et s'il avenoit \10 que li devans dis Waubers ne les receust si tempre que il les doit pour mi, je li \11 deveroie rendre *et* aquiter as termines *que* il les paiera pour mi· **3** A ces *convenen* \12ces furent *com* eskevin sire Geras dou Machiet *et* sire Bernas Cateus \13 l'an ·M.CC.LVI. ans, el mois d'avril·

Notes de transcription

[1] *i* en interligne ms.